

2014 NEWBERY ÖDÜLÜ

KATE DiCAMILLO

Flora Felis'in ve UZ

Resimli
Maceraları



RESİMLEYEN:
K. G. CAMPBELL

 **tudem**

2014 NEWBERY ÖDÜLÜ

*Flora
ve Ullis'in
Resimli
Maceraları*

Kate DiCamillo

FLORA ve ULİS'İN RESİMLİ MACERALARI

© 2025, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin hakları © 2013, Kate DiCamillo
resim hakları © 2013, K. G. Campbell

İlk baskı 2013 yılında, Amerika Birleşik Devletleri'nde *Flora & Ulysses* adıyla Walker Books Limited, London SE11 5HJ tarafından gerçekleştirilmiştir.

YAZAR: Kate DiCamillo
RESİMLEYEN: K. G. Campbell
TÜRKÇELEŞTİREN: Arif Cem Ünver
EDİTÖR: Berna Akkıyal
DÜZELTİ: Barış İnce
SON OKUMA: Hazal Çevik
GRAFİK UYGULAMA: Aslı Kayalarlıoğulları Kurt

BASKI VE CİLT: Güngörler Matbaacılık San. Tic. Ltd. Şti.
Saray Mahallesi 658. Cadde No:11 Kahramankazan/Ankara
Tel: 0312 394 28 82

Birinci Baskı: Ağustos 2026 (2000 adet)

ISBN: 978-625-380-116-8

Yayınevi sertifika no: 45041

Matbaa sertifika no: 49889

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, yayıncının önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez, çoğaltılamaz.

Flora ve Ullis'in Resimli Maceraları

Kate DiCamillo

Resimleyen: K. G. Campbell

 **tudem**

Süper kahramanlarım Andrea ve Heller için
K. D.

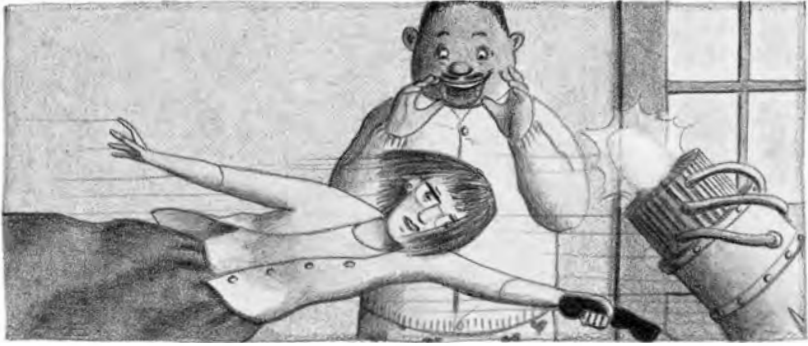
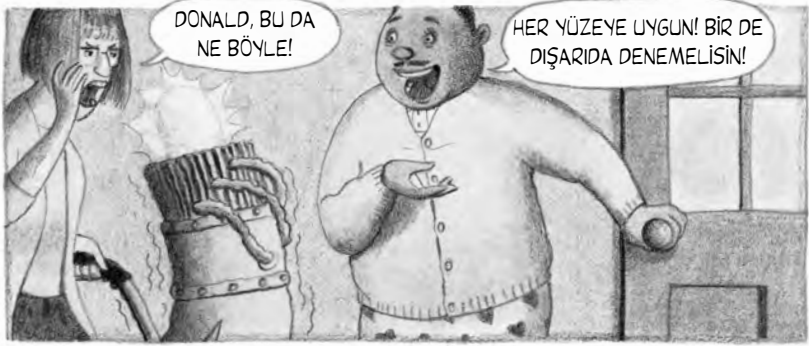
Yolumu açan babama
K. G. C.

TICKHAMLARIN MUTFAĞINDA
BİR YAZ GÜNÜ, AKŞAMÜSTÜ...









VE İŞTE HER ŞEY BÖYLE BAŞLADI.
BİR ELEKTRİKLİ SÜPÜRGEYLE...
GERÇEKTEN.

BİRİNCİ BÖLÜM

Doğuştan Kinik¹ Bir Kız

Flora Belle Buckman, odasındaki çalışma masasında oturuyordu. Oldukça meşguldü. İki iş birden yapıyordu. Bir yandan annesini duymazdan gelirken, bir yandan da *Muhteşem Incandesto'nun Resimli Maceraları!* adlı çizgi romanı okuyordu.

“Flora,” diye bağırdı annesi, “yukarıda ne yapıyorsun?”

“Okuyorum,” diye cevap verdi Flora.

“Sözleşmeyi hatırla!” diye bağırdı annesi. “Sözleşmeyi unutma!”

Yazın başında, zayıf bir anında, şöyle bir sözleşmeye imza atmıştı Flora: “Çizgi romanların saçma sapan maskaralıklarından uzaklaşacak, yüzümü gerçek edebiyatın parlak ışığına çevireceğim.”

Sözleşmede tam tamına böyle yazıyordu. Annesinin kelimeleriydi bunlar.

Flora'nın annesi bir yazardı. Boşanmıştı ve aşk romanları yazıyordu.

Maskaralıktan bahsedene bakın...

Flora aşk romanlarından nefret ediyordu.

Hatta aşktan da...

Yüksek sesle, “Aşktan nefret ederim,” dedi kendi kendine. Bu kelimeler kulağına hoş geldi. Onları tepesinde süzülen bir

I İnsanlara ve insanlığa dair umudu olmayan, herkesin çıkarı doğrultusunda davrandığına inanan kişi.

AŞKTAN NEFRET
EDERİM.



konuşma balonunda hayal etti; başının üstünde asılı duran kelimeler olması fikri rahatlatıcıydı. Özellikle de aşk hakkında olumsuz kelimeler.

Flora'nın annesi onu sık sık “doğuştan kinik” olmakla itham ederdi. Flora bunun pek de yanlış olmadığını farkındaydı.

SÖZLEŞMELERİ HİÇE SAYARAK YAŞAYAN, DOĞUŞTAN KİNİK BİRİYDİ!

Evet, diye düşündü Flora, ben buyum işte. Başını önüne eğdi ve Muhteşem Incandesto'nun maceralarını okumaya devam etti.

Birkaç dakika sonra, bu kez büyük bir gürültü yüzünden okuması bölündü.

Tickhamların arka bahçesine bir jet uçağı inmişti sanki.

“Bu da nesi?” dedi Flora. Ayağa fırlayıp pencereden baktığında, Bayan Tickham'ın, evinin arka bahçesinde kocaman, parlak bir elektrikli süpürgeyle bir oraya bir buraya koşturduğunu gördü.

Kadın bahçesini süpürüyor gibiydi.

Bu mümkün değil, diye düşündü Flora. Kim bahçesini böyle süpürür ki?

Aslına bakılırsa, Bayan Tickham'ın ne yaptığını bilir gibi bir hâli yoktu.

Daha çok, kontrol elektrikli süpürgeymiş gibiydi. Ve bu elektrikli süpürge aklını yitirmiş gibi görünüyordu. Ya da motorunu. Ya da ona benzer bir şeyi işte.

“Birkaç contası eksik,” dedi Flora kendi kendine.

Sonra Bayan Tickham ile elektrikli süpürge'nin hızla bir sincaba doğru ilerlediğini gördü.

“Hay aksi,” dedi Flora.

Telaşla pencereye vurdu.

“Dikkat edin!” diye bağırdı. “Sincabı süpüreceksiniz!”

Kelimeler ağzından dökülür dökülmez tuhaf bir an yaşadı ve onları başının üzerinde asılı hâlde gördü.

“SİNCABI SÜPÜRECEKSİNİZ!”

Ağzımızdan dökülecek cümleleri tahmin etmek gerçekten de mümkün değil, diye düşündü Flora. Mesela bir gün, “Sincabı süpüreceksiniz!” diye bağıracağımız hangimizin aklına gelir?

Yine de hangi sözcükleri söylediğinin bir önemi yoktu. Flora çok uzaktaydı. Elektrikli süpürge de çok gürültülüydü... Ve önüne geleni yok etmeye niyetli olduğu açıkça görülüyordu.

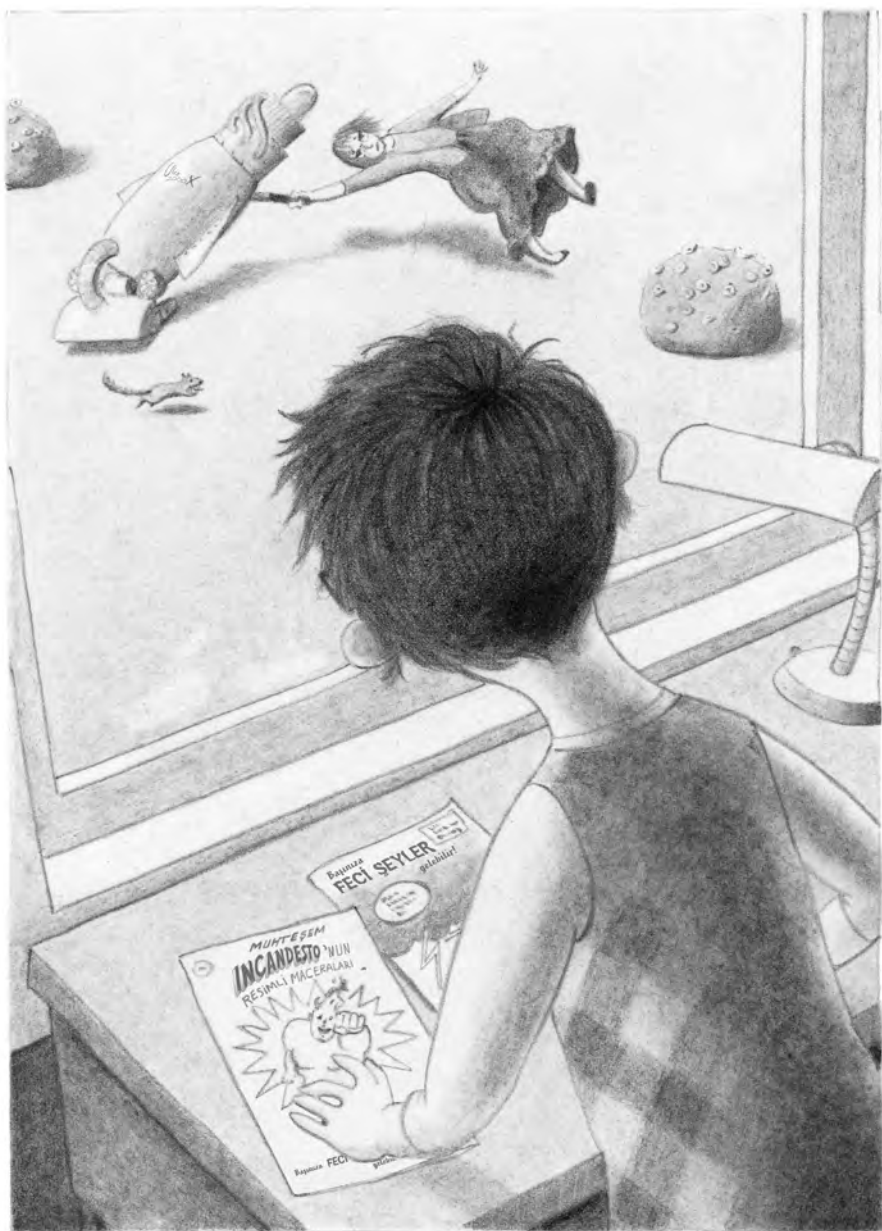
“Bu kötülük sona ermeli,” dedi Flora, kalın ve süper kahramanvari bir ses tonuyla.

“Bu kötülük sona ermeli”, kendi hâlinde bir adam olan hademe Alfred T. Slipper’ın muhteşem Incandesto’ya dönüşüp kanunsuzlarla savaşan dev bir ışık sütunu hâline gelmeden önce hep söylediği sözdü.

Fakat ne yazık ki o an Alfred orada değildi.

Lazım olduğunda neredeydi şu Incandesto?

Flora süper kahramanlara gerçekten inanmıyordu tabii ama yine de...



Pencerede durup, sincabın elektrikli süpürge tarafından yutulmasını izledi.

Puff. Hüüüü.

“Bagumba aşkına!” dedi Flora.

KATE DICAMILLO'DAN TRAJİKOMİK
BİR SÜPER KAHRAMAN ÖYKÜSÜ



BİRİ KENDİ
HÂLİNDE BİR
SİNCAP!

DİĞERİ DOĞUŞTAN
KİNİK BİR İNSAN!



Flora ve Ullis'in Resimli Maceraları



YA DA ONA BENZER
BİR ŞEY İŞTE.

BİRLİKTE KÖTÜLERİ HAKLAYACAK,
SAVUNMASIZLARI SAVUNACAK,
GÜÇSÜZLERİ KORUYACAKLAR.

TÜRKÇELEŞTİREN:
ARİF CEM ÜNVER

"BAGUMBA AŞKINA!"

